

# /// PARKSIDE®



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



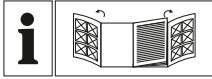
## 20 V BOMBA RECARGABLE PARA DEPÓSITOS DE AGUAS PLUVIALES PRPA 20-Li B3

ES  
20 V BOMBA RECARGABLE PARA  
DEPÓSITOS DE AGUAS PLUVIALES  
Traducción del manual de instrucciones original

DE / AT / CH  
20 V AKKU-REGENFASSPUMPE  
Originalbetriebsanleitung

IAN 465828\_2404

ES



## ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

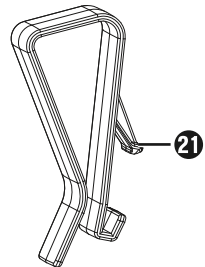
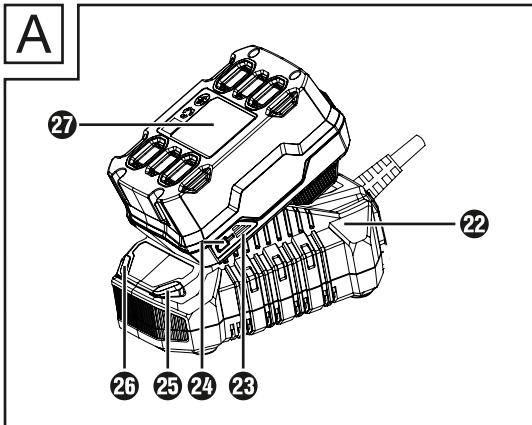
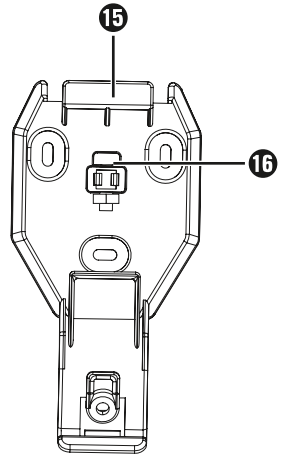
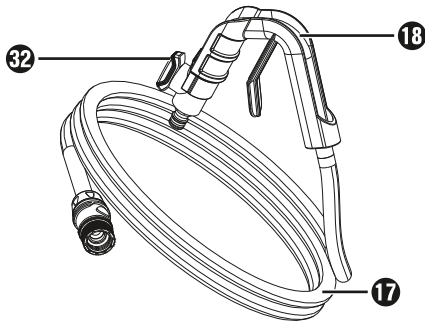
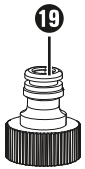
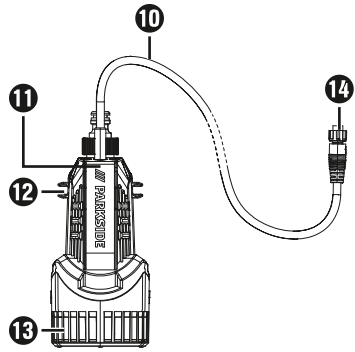
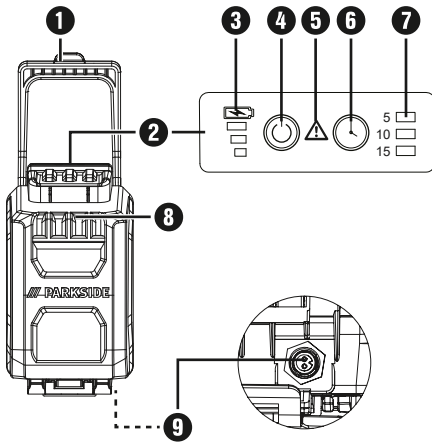
## DE / AT / CH

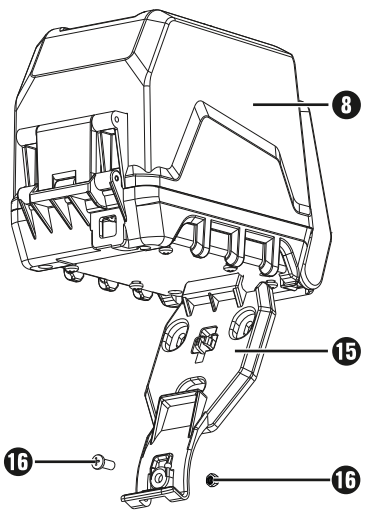
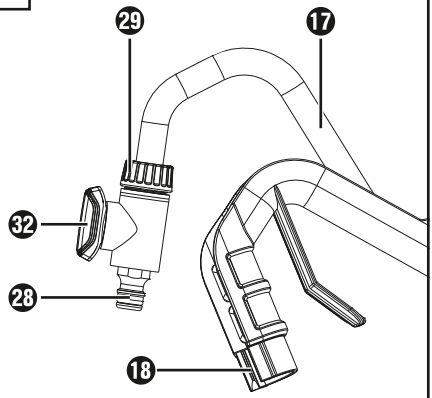
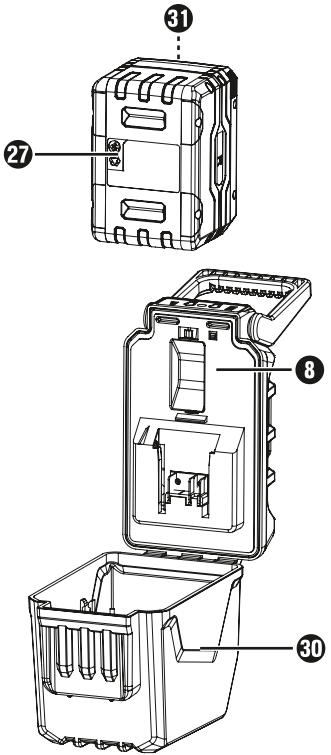
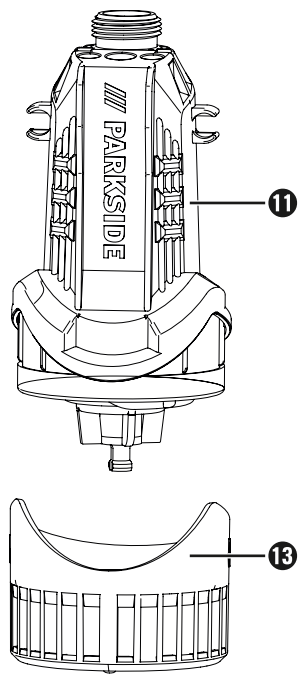
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

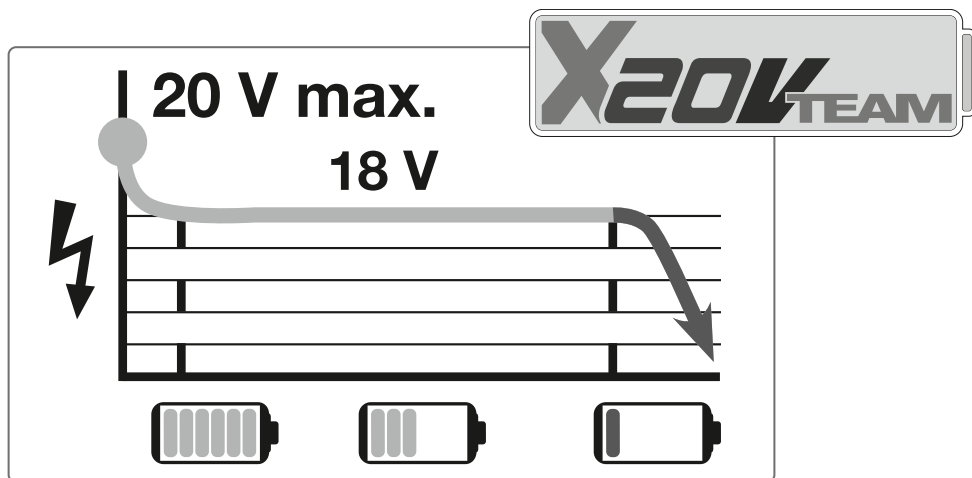
---

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15

---



**B****C****D****E**



Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 de la serie X20 V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/B2/PLGS 2012 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Los tiempos de carga Tempi di ricarica Corrientes de carga La corrente di ricarica	max. 2,4 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B2	max. 12,0 A Cargador Carica-batteria PLGS 2012 A1
<b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b> Acumulador Accumulatore	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah PAP 20 A2</b> Acumulador Accumulatore	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b> Acumulador Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah PAPS 204 A1</b> Acumulador Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah PAPS 208 A1</b> Acumulador Accumulatore	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

# Índice

<b>Introducción</b> . . . . .	<b>2</b>
Uso previsto . . . . .	2
Equipamiento . . . . .	2
Volumen de suministro. . . . .	3
Características técnicas . . . . .	3
<b>Indicaciones generales de seguridad</b> . . . . .	<b>3</b>
Manejo del aparato . . . . .	4
Indicaciones de seguridad adicionales . . . . .	5
<b>Antes de la puesta en funcionamiento.</b> . . . . .	<b>5</b>
Carga de la batería. . . . .	5
<b>Puesta en funcionamiento.</b> . . . . .	<b>6</b>
Montaje . . . . .	6
Fijación en el depósito de aguas pluviales. . . . .	6
Acortamiento de la manguera de conexión (fig. C) . . . . .	7
Conexión de la bomba en la unidad de control . . . . .	7
Inserción/extracción de la batería del aparato (fig. D) . . . . .	7
Comprobación del nivel de carga de la batería . . . . .	7
<b>Funcionamiento</b> . . . . .	<b>7</b>
Encendido/apagado. . . . .	7
Temporizador . . . . .	8
Indicador del nivel de carga . . . . .	8
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento</b> . . . . .	<b>8</b>
Limpieza del filtro (fig. E) . . . . .	8
Lavado de la bomba . . . . .	8
Almacenamiento. . . . .	9
<b>Desecho</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Asistencia técnica</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Importador</b> . . . . .	<b>11</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> . . . . .	<b>12</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b> . . . . .	<b>13</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

## Uso previsto

La bomba para depósitos de aguas pluviales está diseñada para bombear agua de un barril o de un depósito de recogida de agua de lluvia. Está especialmente indicada para regar el jardín. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el bombeo de agua limpia y agua de lluvia hasta una temperatura máx. de 35 °C. Cualquier otra utilización que difiera de las autorizadas expresamente en estas instrucciones de uso (por ejemplo, el transporte de alimentos, agua salada, combustibles de motor, productos químicos o agua con sustancias abrasivas) puede provocar el deterioro del aparato y representar un grave peligro para el usuario.

El aparato no es apto para el funcionamiento continuo. El funcionamiento continuo acorta la vida útil y anula la garantía.

Este aparato no está indicado para el uso comercial. En caso de hacer un uso comercial, se anulará la garantía.

El usuario es responsable de accidentes o daños causados a otras personas o a su propiedad. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto o por un manejo inadecuado.

## Equipamiento

- ❶ Estribo
- ❷ Panel de mando
- ❸ Indicador del nivel de carga
- ❹ Botón Power
- ❺ Led de error
- ❻ Botón del temporizador
- ❼ Ledes del temporizador
- ❽ Unidad de control
- ❾ Hembrilla de conexión
- ❿ Cable de conexión
- ⓫ Bomba
- ⓬ Sujetacables
- ⓭ Pie de succión
- ⓮ Conector
- ⓯ Soporte mural
- ⓰ Tornillo+tuerca
- ⓱ Manguera de conexión
- ⓲ Gancho de plástico
- ⓳ Adaptador Quick Connect
- ⓴ Anillo hermético
- ⓵ Clip
- ⓶ Cargador rápido\*
- ⓷ Led del nivel de carga de la batería
- ⓸ Botón del nivel de carga de la batería
- ⓹ Led rojo de control de carga
- ⓺ Led verde de control de carga
- ⓻ Batería\*
- ⓼ Pieza de conexión
- ⓽ Tuerca de racor
- ⓾ Tapa de la batería
- ⓿ Botón de desencastre de la batería
- ⓿ Llave de cierre

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

## Volumen de suministro

- 1 20 V bomba recargable para depósitos de aguas pluviales 20 V
- 1 unidad de control
- 1 soporte mural con tornillo
- 1 clip
- 1 tubo con ganchos de plástico
- 1 cable principal
- 1 adaptador Quick Connect
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

### 20 V Bomba recargable para depósitos de aguas pluviales

Tensión asignada 20 V  $\equiv$  (corriente continua)

Grado de protección de la bomba IPX8

Grado de protección de la unidad de control IPX4


Caudal máx. (Qmax)

2 Ah Batería	1980 l/h
4 Ah Batería	2000 l/h
8 Ah Batería	2020 l/h

Altura máx. de bombeo (Hmax)

2 Ah Batería	19 m
4 Ah Batería	20 m
8 Ah Batería	21 m

Presión máx. 2 bar



Máx. profundidad de inmersión 1,8 m  1.8m

Altura mínima de aspirado 9 cm

Nivel de agua residual 25 mm

Granulometría máx. (sólidos en suspensión absorbibles) 0,25 mm

Temperatura máx. del agua (Tmax) 35 °C





Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/ PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

## Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones de uso originales y las indicaciones de seguridad antes de poner el aparato en funcionamiento.
	¡No utilizar con aguas arenosas!
	¡Atención! Superficie caliente.
	Máx. profundidad de inmersión

## Indicaciones generales de seguridad

### ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### **Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## Manejo del aparato

- Este aparato puede ser utilizado por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben utilizar el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- No permita nunca el uso de la máquina a niños o personas que no hayan leído estas indicaciones.  
Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Tome las medidas necesarias para mantener alejados a los niños del aparato en marcha. Existe peligro de lesiones.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- El aparato no debe utilizarse a altitudes superiores a 2000 m.

### ¡ADVERTENCIA!

- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños. La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y muerte. Pueden producirse quemaduras graves en las 2 horas siguientes a la ingestión. Busque asistencia médica inmediatamente.
- El rango de temperatura normal para la carga de la batería se encuentra entre 4 °C y 40 °C.

- Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- No exponga el aparato o la batería a temperaturas elevadas.
- Preste atención al riesgo de cortocircuito de los polos del aparato inalámbrico o de la batería debido a objetos metálicos.
- No utilice baterías modificadas ni dañadas.
- Utilice calzado resistente para protegerse de las descargas eléctricas.
- No utilice el aparato en la proximidad de líquidos inflamables o gases. En caso de incumplimiento, existe peligro de explosión.
- No está permitido el bombeo de líquidos agresivos, abrasivos, corrosivos, inflamables (por ejemplo, combustibles para motores) o explosivos, agua salada, productos de limpieza ni alimentos. La temperatura del líquido bombeado no debe ser superior a 35 °C.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante.  
Antes de la puesta en servicio, encomiende a un especialista la comprobación de las medidas de protección eléctrica necesarias.
- Supervise el aparato durante el funcionamiento para detectar a tiempo la parada automática o el funcionamiento en seco de la bomba. En caso de incumplimiento, se invalidarán las reclamaciones de garantía y responsabilidad.

- Tenga en cuenta que la bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (por ejemplo, para cursos de agua en estanques de jardín). Compruebe periódicamente el correcto funcionamiento del aparato.
- Tenga en cuenta que en el aparato se utilizan lubricantes que pueden causar daños o contaminación si se producen fugas. No utilice la bomba en estanques de jardín en los que haya peces o plantas de alto valor.
- No transporte ni fije el aparato por la manguera.
- Proteja el aparato de las heladas y del funcionamiento en seco.
- Utilice exclusivamente accesorios originales y no realice cambios en el aparato.
- Lea las indicaciones del apartado «Limpieza, mantenimiento y almacenamiento» de estas instrucciones de uso para obtener más información al respecto.
- El resto de tareas, en particular la apertura del aparato, debe realizarlas un electricista cualificado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de asistencia técnica.

## Indicaciones de seguridad adicionales

- Si hay riesgo de inundación, asegúrese de que la bomba inalámbrica para depósitos de aguas pluviales se coloque en una zona a salvo de inundaciones.
- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.
- La batería debe retirarse del aparato antes de cargarla.
- Si el aparato no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, debe extraerse la batería.
- El aparato no debe dejarse al aire libre en caso de heladas.


## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería



#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

### INDICACIÓN

- ▶ Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.
- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Conecte la batería  en el cargador .

- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador 22 de la red eléctrica.
- ◆ Desconecte la batería 27 del cargador 22.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Puesta en funcionamiento

### Montaje

#### Montaje del soporte mural

- ◆ Retire el tornillo+tuerca 16 de la pinza del soporte mural 15.
- ◆ Coloque la tuerca 16 en la parte posterior del soporte mural 15 en la ranura hexagonal (véase fig. B).
- ◆ Fije el soporte mural 15 con tres tornillos (no se incluyen en el volumen de suministro) en una pared. Tenga en cuenta que la distancia entre el soporte mural 15 y el depósito de aguas pluviales está limitada por la longitud del cable de conexión 10 y la profundidad del depósito.

#### Fijación de la unidad de control (fig. B)

- ◆ Enganche la unidad de control 8 en el soporte mural 15.
- ◆ Asegure la unidad de control 8 con el tornillo 16 en el soporte mural 15.

#### Enganche de la manguera de conexión

- ◆ Gire el adaptador Quick Connect 19 con el anillo hermético 20 en la rosca de la bomba 11.
- ◆ Coloque la manguera de conexión 17 en el adaptador Quick Connect 19.

## Fijación en el depósito de aguas pluviales

De forma alternativa al soporte mural 15, también puede montar la unidad de control 8 en el depósito de aguas pluviales.

- ◆ Para ello, enganche el clip 21, en lugar del soporte mural 15, en la unidad de control 8.
- ◆ Fije el clip 21 en el borde del depósito de aguas pluviales.

#### ◆ Inmersión de la bomba

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No sujete ni cuelgue en ningún caso el aparato por el cable de conexión 10. Si se daña el cable de conexión, existe riesgo de descarga eléctrica.

- ◆ Utilice el gancho de plástico 18 o la manguera de conexión 17 para sumergir o elevar la bomba.
- ◆ Coloque la bomba en el depósito de aguas pluviales. Tenga en cuenta la profundidad máxima de inmersión de 1,8 m debido a la longitud de la manguera de conexión 17.
- ◆ Cuelgue el gancho de plástico 18 en el borde del depósito de aguas pluviales.
- ◆ Enrolle el cable de conexión 10 sobrante alrededor de la bomba y fije el cable a uno de los sujetacables 12 del lateral de la bomba.

### INDICACIÓN

- Tenga cuidado con la suciedad y la arena que se acumulan en el fondo del depósito con el tiempo, ya que podrían dañar la bomba. Recomendamos colocar la bomba sobre un ladrillo.

## Acortamiento de la manguera de conexión (fig. C)

Acorte la manguera de conexión 17 para evitar una longitud excesiva de la manguera.

- ◆ Presione la manguera de conexión 17 para extraerla del gancho de plástico 18.
- ◆ Gire la tuerca de racor 25 de la pieza de conexión 23.
- ◆ Tire de la manguera de conexión 17 para extraerla de la pieza de conexión 23.
- ◆ Acorte la manguera de conexión 17 en la longitud deseada cortando el sobrante.
- ◆ Monte de nuevo la manguera de conexión 17 con la pieza de conexión 23 y el gancho de plástico 18 en el orden inverso.

## Conexión de la bomba en la unidad de control

- ◆ Presione el conector 14 del cable de conexión 10 en la hembrilla de conexión 9 de la unidad de control 8.
- ◆ Enrosque la tuerca de racor del conector 14 en la hembrilla de conexión 9.

## Inserción/extracción de la batería del aparato (fig. D)

### Inserción de la batería

- ◆ Tire del estribo 1 hacia arriba.
- ◆ Abra la tapa de la batería 30 de la unidad de control 8.
- ◆ Para insertar la batería 27 en el aparato, introduzca la batería 27 en el aparato deslizándola a lo largo del riel de guía. Encajará audiblemente.

### Extracción de la batería

- ◆ Para retirar la batería 27, pulse el botón de desencastre de la batería 31 y extraiga la batería 27.
- ◆ Vuelva a cerrar la tapa de la batería 30 de la unidad de control 8.
- ◆ Presione el estribo 1 hacia abajo.

## Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería 24 (consulte también la ilustración principal). El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería 23 de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
ROJO/NARANJA = carga media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

## Funcionamiento

### INDICACIÓN

- ▶ El nivel mínimo de agua en el momento de la puesta en servicio debe ser de 90 mm.

## Encendido/apagado

### Encendido de la bomba

- ◆ Inserte la batería 27 en la unidad de control 8 (véase «Inserción/extracción de la batería del aparato»).
- ◆ Abra la llave de cierre 32. Puede regular la cantidad de agua a través de la llave de cierre.
- ◆ Pulse el botón Power 4. El indicador del nivel de carga 3 se ilumina y la bomba empieza a aspirar agua.

### Apagado de la bomba

- ◆ Pulse el botón Power 4. La bomba se apaga.
- ◆ Retire la batería 27 de la unidad de control 8 (véase «Inserción/extracción de la batería del aparato»).

## Temporizador

- ◆ Con la bomba ① en marcha, pulse el botón del temporizador ⑥.

Los ledes del temporizador ⑦ se encienden.

- Pulsar 1 vez -> 5 min de tiempo de funcionamiento
- Pulsar 2 veces -> 10 min de tiempo de funcionamiento
- Pulsar 3 veces -> 15 min de tiempo de funcionamiento

Una vez transcurrida la duración ajustada, la bomba ① se apaga automáticamente.

- ◆ Pulse repetidamente el botón del temporizador ⑥ hasta que los ledes del temporizador ⑦ se apaguen para interrumpir el temporizador antes de tiempo.

### ¡CUIDADO!

- ▶ Supervise el aparato durante el funcionamiento para detectar a tiempo la parada automática o el funcionamiento en seco de la bomba y evitar daños.

## Indicador del nivel de carga

El nivel de carga de la batería se indica durante el funcionamiento mediante la iluminación de las luces led correspondientes del indicador del nivel de carga ④.

### Led verde iluminado:

batería cargada >60 %

### Led amarillo iluminado:

batería cargada 60-30 %

### Led rojo iluminado:

batería cargada 30-10 %

**Led rojo intermitente:** batería cargada <10 %; debe cargarse la batería

## Limpeza, mantenimiento y almacenamiento



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- Limpie la bomba después de cada uso con agua limpia.
- Elimine con un chorro de agua las pelusas y partículas fibrosas que puedan haber quedado atrapadas en la carcasa de la bomba o debajo de ella.

## Limpeza del filtro (fig. E)

En el pie de succión ⑬ de la bomba hay un filtro que protege la bomba contra la suciedad. Dependiendo del grado de suciedad del agua, debe revisarse de vez en cuando y limpiarse si es necesario:

- ◆ Retire la batería ⑳ de la unidad de control ⑧.
- ◆ Retire el pie de succión ⑬.
- ◆ Limpie el pie de succión ⑬ bajo el agua corriente.
- ◆ Monte el pie de succión ⑬ en el orden inverso.

### INDICACIÓN

- ▶ La bomba no puede ponerse en funcionamiento sin pie de succión ⑬.

## Lavado de la bomba

Después de bombear agua muy sucia, la bomba debe lavarse para evitar que se formen depósitos en ella.

- ◆ Bombee agua tibia (máx. 35 °C) hasta que el agua bombeada sea transparente.

## Almacenamiento

- Limpie la bomba antes de guardarla.
- Mantenga la bomba en un lugar seco y a prueba de heladas y fuera del alcance de los niños.
- Si no utiliza la bomba durante un largo periodo de tiempo, deberá limpiarla y enjuagarla a fondo después del último uso y antes de volver a utilizarla. De lo contrario, pueden producirse dificultades de puesta en marcha debido a depósitos y residuos.

## Desecho



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.

**Para España se aplica:**



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desmontarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 465828\_2404 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 465828\_2404, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

### Asistencia técnica

#### ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en  
parkside-diy.com

IAN 465828\_2404

### Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas (2006/42/EC)**

**Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)\***

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

**Nivel de potencia acústica LWA**

Medido: 91,09 dB (A); garantizado: 106 dB (A)

**Normas armonizadas aplicadas**

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:**

20 V Bomba recargable para depósitos de aguas pluviales PRPA 20-Li B3

**Año de fabricación: 10-2024**

**Número de serie: IAN 465828\_2404**

Bochum, 15/04/2024



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 465828\_2404 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>16</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	16
Ausstattung .....	16
Lieferumfang .....	17
Technische Daten .....	17
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	<b>17</b>
Arbeiten mit dem Gerät .....	18
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	19
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
Akku-Pack laden .....	19
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>20</b>
Montage .....	20
Befestigung am Regenfass .....	20
Eintauchen der Pumpe .....	20
Anschlussschlauch kürzen (Abb. C) .....	21
Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden .....	21
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D) .....	21
Akkuzustand prüfen .....	21
<b>Betrieb</b> .....	<b>21</b>
Ein-/ausschalten .....	21
Zeitschaltung .....	22
Ladezustandsanzeige .....	22
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>22</b>
Reinigung des Filters (Abb. E) .....	22
Durchspülen der Pumpe .....	22
Lagerung .....	22
<b>Entsorgung</b> .....	<b>23</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>24</b>
<b>Service</b> .....	<b>25</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>25</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>26</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b> .....	<b>27</b>

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Regenfasspumpe ist zur Förderung von Wasser aus einer Regentonne bzw. einem Regensammelbehälter bestimmt. Sie ist besonders zur Gartenbewässerung geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischen Produkten oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Ausstattung

- ❶ Bügel
- ❷ Bedienfeld
- ❸ Ladezustandsanzeige
- ❹ Power-Taste
- ❺ Fehler-LED
- ❻ Taste für die Zeitschaltung
- ❼ LEDs zur Zeitschaltung
- ❽ Bedieneinheit
- ❾ Verbindungsbuchse
- ❿ Stromversorgungskabel
- ⓫ Pumpe
- ⓬ Kabelklip
- ⓭ Ansaugfuß
- ⓮ Stecker
- ⓯ Wandhalterung
- ⓰ Schraube+Mutter
- ⓱ Anschlussschlauch
- ⓲ Kunststoffhaken
- ⓳ Quick-Connect-Adapter
- ⓴ Dichtungsring
- ⓵ Clip
- ⓶ Schnell-Ladegerät\*
- ⓷ Akku-Display-LED
- ⓸ Taste Akkuzustand
- ⓹ Rote Ladekontroll-LED
- ⓺ Grüne Ladekontroll-LED
- ⓻ Akku-Pack\*
- ⓼ Verbindungsstück
- ⓽ Überwurfmutter
- ⓾ Akku-Abdeckung
- ⓿ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ⓿ Absperrhahn

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN



## Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Regenfasspumpe
- 1 Bedieneinheit
- 1 Wandhalterung mit Schraube
- 1 Clip
- 1 Rohr mit Kunststoffhaken
- 1 Hauptkabel
- 1 Quick-Connect-Adapter
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

### 20 V Akku-Regenfasspumpe

Bemessungs- spannung	20 V === (Gleichstrom)
Schutzart Pumpe	IPX8
Schutzart Bedieneinheit	IPX4
Max. Fördermenge (Qmax)	
2 Ah Akku-Pack	1980 l/h
4 Ah Akku-Pack	2000 l/h
8 Ah Akku-Pack	2020 l/h
Max. Förderhöhe (Hmax)	
2 Ah Akku-Pack	19 m
4 Ah Akku-Pack	20 m
8 Ah Akku-Pack	21 m
Max. Druck	2 Bar
Max. Eintauchtiefe	1,8 m  1.8m
Mindesthöhe beim Ansaugen	9 cm
Restwasserhöhe	25 mm
Max. Korngröße (saugbare Schwebstoffe)	0,25 mm
Max. Wassertemperatur (Tmax)	35 °C





Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

## Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Nicht für reines Sandwasser benutzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche.
	Max. Eintauchtiefe



## Allgemeine Sicherheitshinweise

### WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## Arbeiten mit dem Gerät

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt und in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, auseinandernehmen oder reinigen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforation von Weichteilen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Der normale Temperaturbereich für das Aufladen der Batterie beträgt 4–40 °C.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die

Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- Setzen Sie das Gerät oder die Batterie keinen zu hohen Temperaturen aus.
- Achten Sie auf die Gefahr, dass die Pole des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Batterien.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schleifenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.

- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung, Wartung, Lagerung“ die Hinweise in der Betriebsanleitung.
- Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Bei Überschwemmungsgefahr achten Sie darauf, dass die Akku-Regenfasspumpe in einem überflutungssicheren Bereich platziert ist.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.
- Akkus müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll, muss der Akku entfernt werden.
- Das Gerät darf bei frostigen Wetterbedingungen nicht draußen gelassen werden.


## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 27 in das Ladegerät 22.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 22 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 27 aus dem Ladegerät 22.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Inbetriebnahme

### Montage

#### Wandhalterung montieren

- ◆ Entnehmen Sie die Schraube+Mutter 16 aus der Klemme in der Wandhalterung 15.
- ◆ Setzen Sie die Mutter 16 auf der Rückseite der Wandhalterung 15 in die sechseckige Aussparung ein (siehe Abb. B).
- ◆ Befestigen Sie die Wandhalterung 15 mit drei Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an einer Wand. Beachten Sie, dass der Abstand der Wandhalterung 15 zum Regenfass durch die Länge des Stromversorgungskabels 10 und der Tiefe des Regenfasses begrenzt ist.

#### Bedieneinheit befestigen (Abb. B)

- ◆ Hängen Sie die Bedieneinheit 8 in die Wandhalterung 15 ein.
- ◆ Sichern Sie die Bedieneinheit 8 mit der Schraube 16 an der Wandhalterung 15.

#### Anschluss Schlauch anschließen

- ◆ Drehen Sie den Quick-Connect-Adapter 19 mit dem Dichtungsring 20 auf das Gewinde an der Pumpe 11.
- ◆ Stecken Sie den Anschluss Schlauch 17 auf den Quick-Connect-Adapter 19.

### Befestigung am Regenfass

Alternativ zur Wandhalterung 15 können Sie die Bedieneinheit 8 auch am Regenfass montieren.

- ◆ Hängen Sie den Clip 21, anstelle der Wandhalterung 15, in die Bedieneinheit 8 ein.
- ◆ Befestigen Sie den Clip 21 am Rand des Regenfasses.

### Eintauchen der Pumpe

#### ⚠ WARNUNG!

- Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Stromversorgungskabel 10 zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Stromversorgungskabel.
- ◆ Verwenden Sie zum Eintauchen oder Hochziehen der Pumpe den Kunststoffhaken 18 oder den Anschluss Schlauch 17.
- ◆ Stellen Sie die Pumpe in das Regenfass. Beachten Sie die maximale Eintauchtiefe von 1,8 m bedingt durch die Länge des Anschluss Schlauches 17.
- ◆ Hängen Sie den Kunststoffhaken 18 an den Rand des Regenfasses ein.
- ◆ Wickeln Sie das überschüssige Stromversorgungskabel 10 um die Pumpe und fixieren Sie das Kabel an einer der Kabelklips 12 an der Seite der Pumpe.

#### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich am Fassboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammelt, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen.

## Anschlussschlauch kürzen (Abb. C)

Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17, um eine Überlänge des Schlauches zu vermeiden.

- ◆ Drücken Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Kunststoffhaken 18.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter 29 vom Verbindungsstück 23.
- ◆ Ziehen Sie den Anschlussschlauch 17 aus dem Verbindungsstück 23.
- ◆ Kürzen Sie den Anschlussschlauch 17 auf die gewünschte Länge, indem Sie den Überschuss abschneiden.
- ◆ Montieren Sie den Anschlussschlauch 17 wieder mit dem Verbindungsstück 23 und dem Kunststoffhaken 18 in umgekehrter Reihenfolge.

## Pumpe mit der Bedieneinheit verbinden

- ◆ Drücken Sie den Stecker 14 des Stromversorgungskabels 10 auf die Verbindungsbuchse 9 der Bedieneinheit 8.
- ◆ Drehen Sie die Überwurfmutter des Steckers 14 auf die Verbindungsbuchse 9 auf.

## Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (Abb. D)

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach oben.
- ◆ Klappen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 auf.
- ◆ Zum Einsetzen des Akku-Packs 27 in das Gerät, schieben Sie den Akku-Pack 27 entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Zum Herausnehmen des Akku-Packs 27 aus dem Gerät drücken Sie die Taste zur Entriegelung des Akku-Packs 31 am Akku und ziehen den Akku-Pack 27 heraus.

- ◆ Schließen Sie die Akku-Abdeckung 30 der Bedieneinheit 8 wieder.
- ◆ Drücken Sie den Bügel 1 nach unten.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 24 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 26 wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Betrieb

### HINWEIS

- ▶ Der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme muss 90 mm betragen.

## Ein-/ausschalten

### Pumpe einschalten

- ◆ Setzen Sie ggf. den Akku-Pack 27 in die Bedieneinheit 8 ein (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).
- ◆ Öffnen Sie den Absperrhahn 32. Über den Absperrhahn regulieren Sie die Wassermenge.
- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Ladezustandsanzeige 3 leuchtet und die Pumpe fängt an Wasser anzusaugen.

### Pumpe ausschalten

- ◆ Drücken Sie die Power-Taste 4. Die Pumpe schaltet ab.
- ◆ Entnehmen Sie den Akku-Pack 27 aus der Bedieneinheit 8 (siehe „Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen“).

## Zeitschaltung

- ◆ Drücken Sie bei laufender Pumpe **11** die Taste für die Zeitschaltung **6**.

Die LEDs zur Zeitschaltung **7** leuchten auf.

- 1 mal drücken -> 5 min Laufzeit
- 2 mal drücken -> 10 min Laufzeit
- 3 mal drücken -> 15 min Laufzeit

Sobald die eingestellte Laufzeit abgelaufen ist, schaltet die Pumpe **11** automatisch ab.

- ◆ Drücken Sie die Taste für die Zeitschaltung **6** so oft bis die LEDs zur Zeitschaltung **7** erlöschen, um die Zeitschaltung vorzeitig abzubrechen.

### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

## Ladezustandsanzeige

Der Ladezustand des Akkus wird, während dem Betrieb, durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **9** angezeigt.

**Grüne LED leuchtet:** Akku >60% geladen

**Gelbe LED leuchtet:** Akku 60–30% geladen

**Rote LED leuchtet:** Akku 30–10% geladen

**Rote LED blinkt:** Akku <10% geladen;  
Akku muss geladen werden

## Reinigung, Wartung und Lagerung



**WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich an und unter dem Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.

## Reinigung des Filters (Abb. E)

Die Pumpe besitzt am Ansaugfuß **13** einen Filter, der die Pumpe vor Verschmutzung schützt. Je nach Verschmutzungsgrad des Wassers sollte er gelegentlich geprüft und bei Bedarf gereinigt werden:

- ◆ Nehmen Sie den Akkupack **27** aus der Bedieneinheit **8**.
- ◆ Nehmen Sie die den Ansaugfuß **13** ab.
- ◆ Reinigen Sie den Ansaugfuß **13** unter fließendem Wasser.
- ◆ Montieren Sie den Ansaugfuß **13** in umgekehrter Reihenfolge.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Pumpe darf nicht ohne Ansaugfuß **13** betrieben werden.

## Durchspülen der Pumpe

Nach der Förderung von stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden, um Ablagerungen in der Pumpe zu verhindern.

- ◆ Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C), bis das gepumpte Wasser klar ist.

## Lagerung

- Reinigen Sie die Pumpe vor der Lagerung.
- Bewahren Sie die Pumpe trocken und frostsicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzen, dann muss sie nach dem letzten Einsatz und vor Neu-einsatz gründlich gereinigt und durchgespült werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Entsorgung



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

### Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonnet gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonnet) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

**Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

**Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 465828\_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und

suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465828\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**Service****DE Deutschland**

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**AT Österreich**

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**CH Schweiz**

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 465828\_2404**

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Schalleistungspegel LWA

Gemessen: 91,09 dB (A); Garantiert: 106 dB (A)

## Angewandte harmonisierte Normen

EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** 20 V Akku-Regenfasspumpe PRPA 20-Li B3

**Herstellungsjahr:** 10–2024

**Seriennummer:** IAN 465828\_2404

Bochum, 15.04.2024

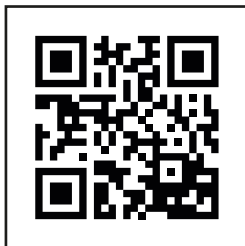


Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompermass.com](http://www.kompermass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 465828\_2404 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Stand der Informationen:

04/2024 · Ident.-No.: PRPA20-LiB3-042024-1

---

IAN 465828\_2404